

A

Programming the first transmitter

EN

Mod/Var receiver

1.

Powering.

2.

Telis 4 Mod/Var : channel selection prog

3.

Press simultaneously 

-> Short up & down movement (fig.a)

4.

Press briefly "prog"

-> Short up & down movement (fig.b)

A

Enregistrement du premier émetteur

FR

Récepteur Mod/Var

1.

Mise sous tension.

2.

Telis 4 Mod/Var : Sélection du canal

3.

Appui simultané 

-> Bref mouvement (fig.a)

4.

Appui bref "prog"

-> Bref mouvement (fig.b)

A

Programmeren van de eerste zender

NL

Ingebouwde ontvanger Mod/Var

1.

Zet onder spanning.

2.

Telis 4 Mod/Var : Selectie van het kanaal

3.

Tegelijk indrukken 

-> Korte OP en NEER beweging (fig.a)

4.

Kort indrukken "prog"

-> Korte OP en NEER beweging (fig.b)

A

Einlernen des ersten Senders

DE

Integrierter Empfänger

1.

Unterspannungsetzen.

2.

Telis 4 Mod/Var : Auswahl des Kanals

3.

Gleichzeitig drücken 

-> kurze AUF & AB Bewegung (fig.a)

4.

kurz AB drücken "prog"

-> kurze AUF & AB Bewegung (fig.b)

A

Programmazione del primo trasmettitore

IT

Ricevitore Mod/Var

1.

Alimentare.

2.

Telis 4 Mod/Var : Selezione del canale

3.

Premere contemporaneamente 

-> Breve movimento di salita e discesa (fig.a)

4.

Premere brevemente "prog"

-> Breve movimento di salita e discesa (fig.b)

A

Programación del primer emisor

ES

Receptor integrado

1.

Alimentar.

2.

Telis 4 Mod/Var : Selección del canal

3.

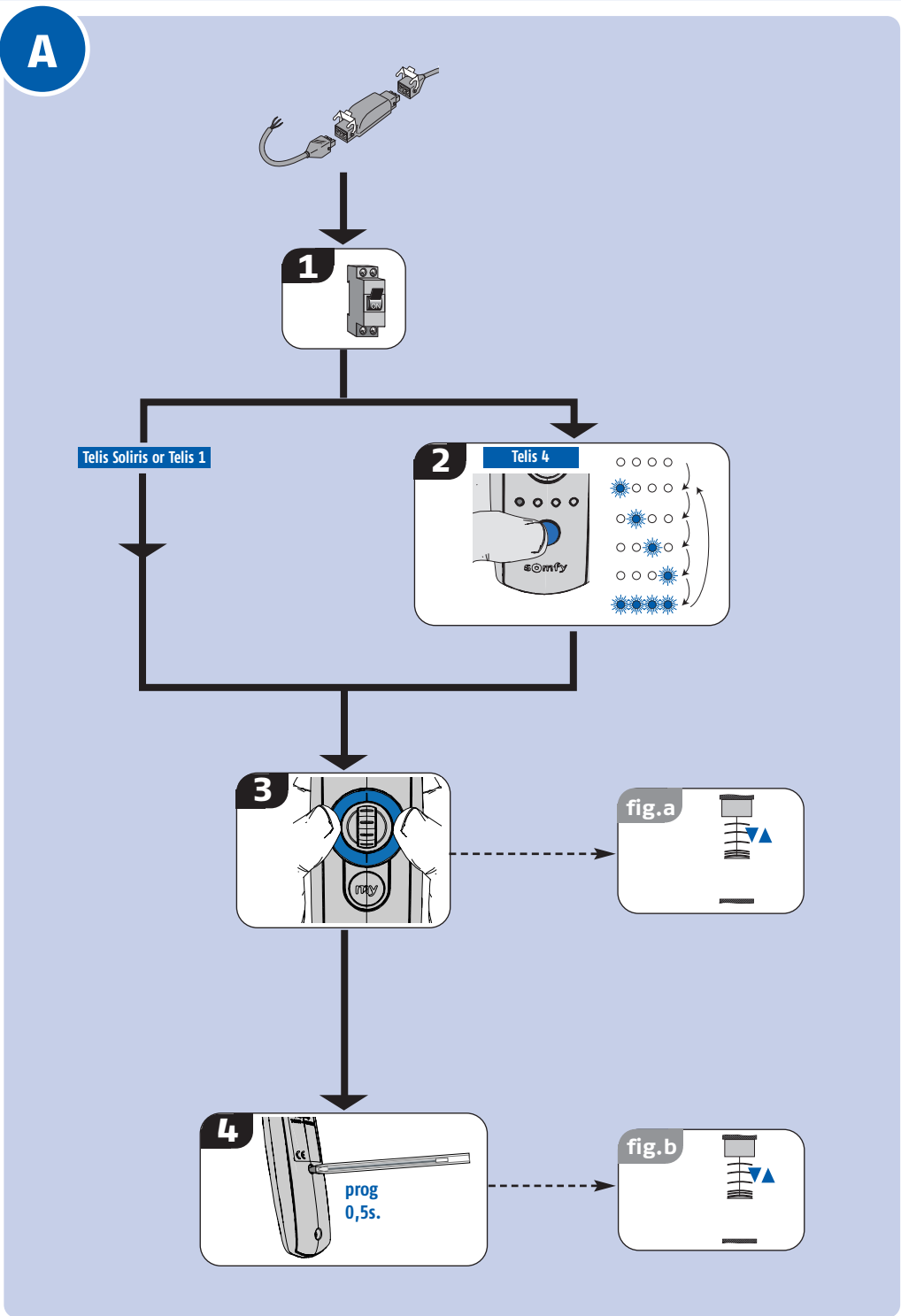
Pulsar simultáneamente 

-> Breve movimiento arriba/abajo (fig.a)

4.

Pulsación breve "prog"

-> Breve movimiento arriba/abajo (fig.b)



A

Programar o primeiro emissor

PT

Receptor integrado Mod/Var

1.

Ligar a corrente eléctrica.

2.

Telis 4 Mod/Var : Selecção do canal

3.

Apertar simultaneamente 

-> Breve movimento acima/abaixo (fig.a)

4.

Apertar breve "prog"

-> Breve movimento acima/abaixo (fig.b)

A

Programmering av sändare vid installation

SE

Integrerad mottagare Mod/Var

1.

Anslutningar.

2.

Telis 4 Mod/Var : Val av kanal

3.

Samtidig tryckning 

-> Kort upp-och nedrörelse (fig.a)

4.

Kortvarigt tryck "prog"

-> Kort upp-och nedrörelse (fig.b)

A

programering av handsender ved installasjon

NO

Integert mottaker Mod/Var

1.

Tilkoblinger.

2.

Telis 4 Mod/Var : Valg av kanal

3.

Trykk samtidig 

-> Kort bevegelse opp og ned (fig.a)

4.

PKort trykk "prog"

-> Kort bevegelse opp og ned (fig.b)

A

Programmering af sendere ved installation

DK

Mottager indbygget Mod/Var

1.

Tilslutninger.

2.

Telis 4 Mod/Var : Valg af kanal

3.

Samtidig trykning 

-> Kort op- og nedbevægelse (fig.a)

4.

Kortvarigt tryk "prog"

-> Kort op- og nedbevægelse (fig.b)

A

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

FI

Integroitu vastaanotin Mod/Var

1.

Liitännät.

2.

Telis 4 Mod/Var : Kanavan valinta

3.

Samanaikainen painallus 

-> Lyhyt liike ylös ja alas (fig.a)

4.

lyhyt painallus "prog"

-> lyhyt liike ylös ja alas (fig.b)

A

Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

GR

Δέκτης Mod/Var

1.

Παροχή.

2.

Telis 4 Mod/Var : Επιλογή του καναλιού

3.

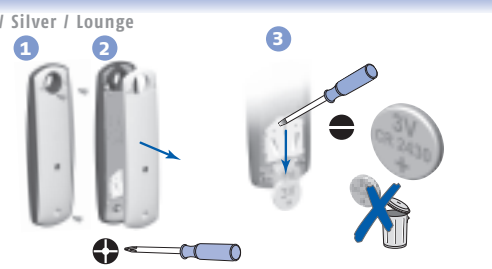
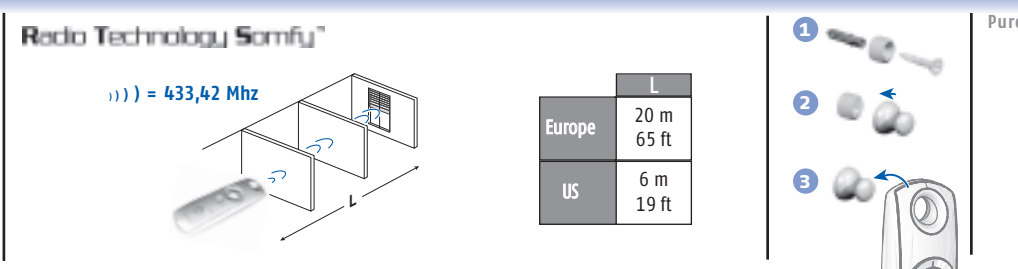
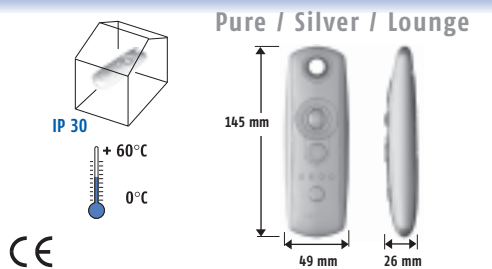
Ταυτόχρονη πίεση 

-> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.a)

4.

Σύντομη πίεση "prog"

-> Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig.b)



Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Usable in EU, .

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/CE. Utilisable en UE, .

Als u zich niet aan deze instructies houdt, vervalt de garantie en aansprakelijkheid van SOMFY. SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart SOMFY dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com/CE. Bruikbaar in EU, .

Bei-nichtbeachten -der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy-Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung. Hiermit erklärt SOMFY dass sich dieser/dieses in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet*. Eine Erklärung der Konformität kann auf der WEB-Site www.somfy.com/CE. Verwendbar in EU, .

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo internet www.somfy.com/CE. Utilizzabile in EU, .

El incumplimiento de estas instrucciones anula responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el Internet a las señas www.somfy.com/CE. Utilizable en la UE, .

O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações as normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/CE. Utilizável nos EU, .

Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa nvisningar publicerats. Härmed intygar SOMFY att denna står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. En deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på web adressen : www.somfy.com/CE. Användbar inom EU, .

Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert. SOMFY forsikrer hermed at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF. En samsvarserklæring kan hentes på www.somfy.com/CE. KAN BENYTTES INNEN EU, .

Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfaller Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort. Underlegtede SOMFY erklærer herved, at følgende udstyr (Telis) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelses deklaration er disponibel på adressen www.somfy.com/CE. Anvendelig i EU, .

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista. SOMFY vakuuttaa täten että tyypininen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen. Julistus sääntöjen mukaisuudesta on saatavana web-sivoltteesta www.somfy.com/CE. Voldaan käyttää EU, .

Η παρόλεψη ήτρήση των οδηγιών, αραιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακιρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρείται υπεύθυνη για αποδόητες αλλαγές των νόμων και κανονισμών που θα προταραφουαασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΤΙΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ. Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη

B Add or delete a control
With help of a recorded control

- Press 2 sec. "prog" (control N°1*) :
-> the LED lights ON or short up & down movement (fig.a)
- Press briefly "prog" (control N°2*) :
-> LED Blinking or short up & down movement (fig.b)

*Tels 4 : Channel selection

C Using hand-held transmitters

= TILTING
 = UP
 = DOWN
 = STOP or favorite position (fig.c)

Wind / Sun
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 Press 2 sec. :
 = Wind and Sun configuration
 = Wind configuration

(1) see the receiver installation guide

B Ajout ou suppression d'un émetteur
A l'aide d'un émetteur mémorisé

- Appui 2 sec. "prog" (émetteur N°1*) :
-> La LED s'allume ou bref mouvement (fig.a)
- Appui bref "prog" (émetteur N°2*) :
-> Clignotement de la LED ou Bref mouvement (fig.b)

*Tels 4 : Sélection du canal

C Utilisation des télécommandes

= ORIENTATION
 = MONTEE
 = DESCENTE
 = ARRÊT ou position favorite (fig.c)

Vent / Soleil
 TELIS soliris + capteur Soliris/Eolis/Sunis RTS + récepteur Mod/Var
 Appui 2 sec. :
 = Sélection Vent et Soleil
 = Sélection Vent

(1) voir la notice du récepteur.

B Een zender toevoegen of wissen
Met behulp van een geprogrammeerde zender

- Indrukken 2 sec. "prog" (zender N°1*) :
-> controlelampje "ON" / Korte OP en NEER beweging (fig.a)
- Kort indrukken "prog" (zender N°2*) :
-> knipperen van het controlelampje / Korte OP en NEER beweging (fig.b)

*Tels 4 : Selectie van het kanaal

C Gebruik van de afstandsbediening

= ORIËNTATIE VAN DE LAMELLEN
 = OP
 = NEER
 = STOP of Tussenpositie (fig.c)

Zon / Wind
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 Indrukken 2 sec. :
 = Selectie Zon/Wind-functie
 = Selectie Wind-functie

(1) dat men de montagehandleiding

B Weitere Sender eingeben oder löschen
mit Hilfe eines eingelernten Funksenders bedienungspunkt

- drücken 2 sec. "prog" (Sender N°1*) :
-> Kontrolllichtes "ON" oder kurze AUF & AB Bewegung (fig.a)
- kurz drücken "prog" (Sender N°2*) :
-> Blinken des Kontrolllichtes oder kurze AUF & AB Bewegung (fig.b)

*Tels 4 : Auswahl des Kanals

C Einsatz der Fernbedienung

= TILTING
 = AUF
 = AB
 = STOP oder Zwischenposition (fig.c)

Wind / Sonne
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 drücken 2 sec. :
 = Auswahl von Wind und Sonne
 = Auswahl von Wind

(1) Die Gebrauchsanweisung des empfangers befragen

B Aggiungere o cancellare un controllo
Con l'aiuto di un trasmettitore memorizzato

- Premere 2 sec. "prog" (Trasmettitore N°1*) :
-> led "ON" / Breve movimento di salita e discesa (fig.a)
- Premere brevemente "prog" (trasmettitore N°2*) :
-> il led lampeggia / Breve movimento di salita e discesa (fig.b)

*Tels 4 : Selezione del canale

C Uso dei telecomandi

= TILTING
 = SALITA
 = DISCESA
 = STOP o Posizione intermedia (fig.c)

Vento / Sole
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 Premere per 2 sec. :
 = Modalità Vento e Sole
 = Modalità solo Vento

Nell'illustrazione la nota (1) consiglia di leggere il manuale del ricevitore.

B Añadir o borrar un emisor
Con la ayuda de un emisor ya grabado

- Pulsación 2 sec. "prog" (emisor N°1*) :
-> indicador "ON" / Breve movimiento arriba/abajo (fig.a)
- Pulsación breve "prog" (emisor N°2*) :
-> parpadeo del indicador / Breve movimiento arriba/abajo (fig.b)

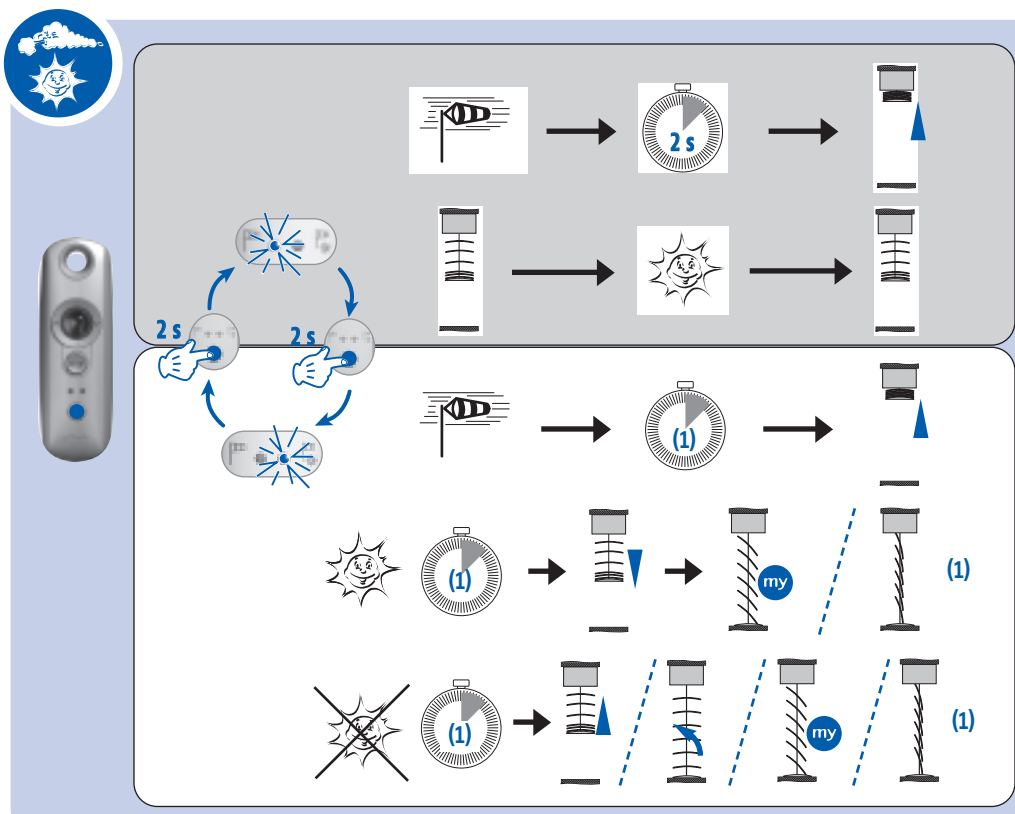
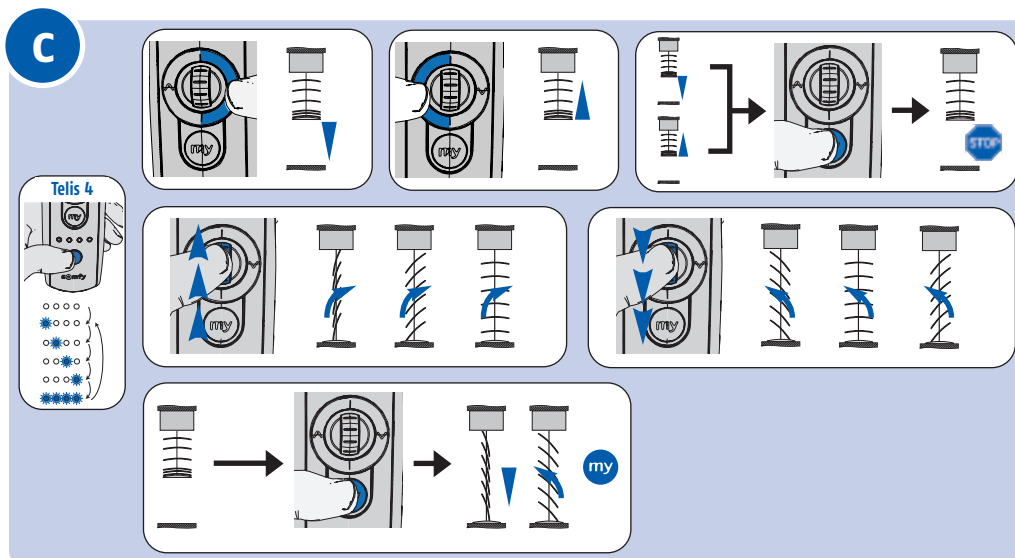
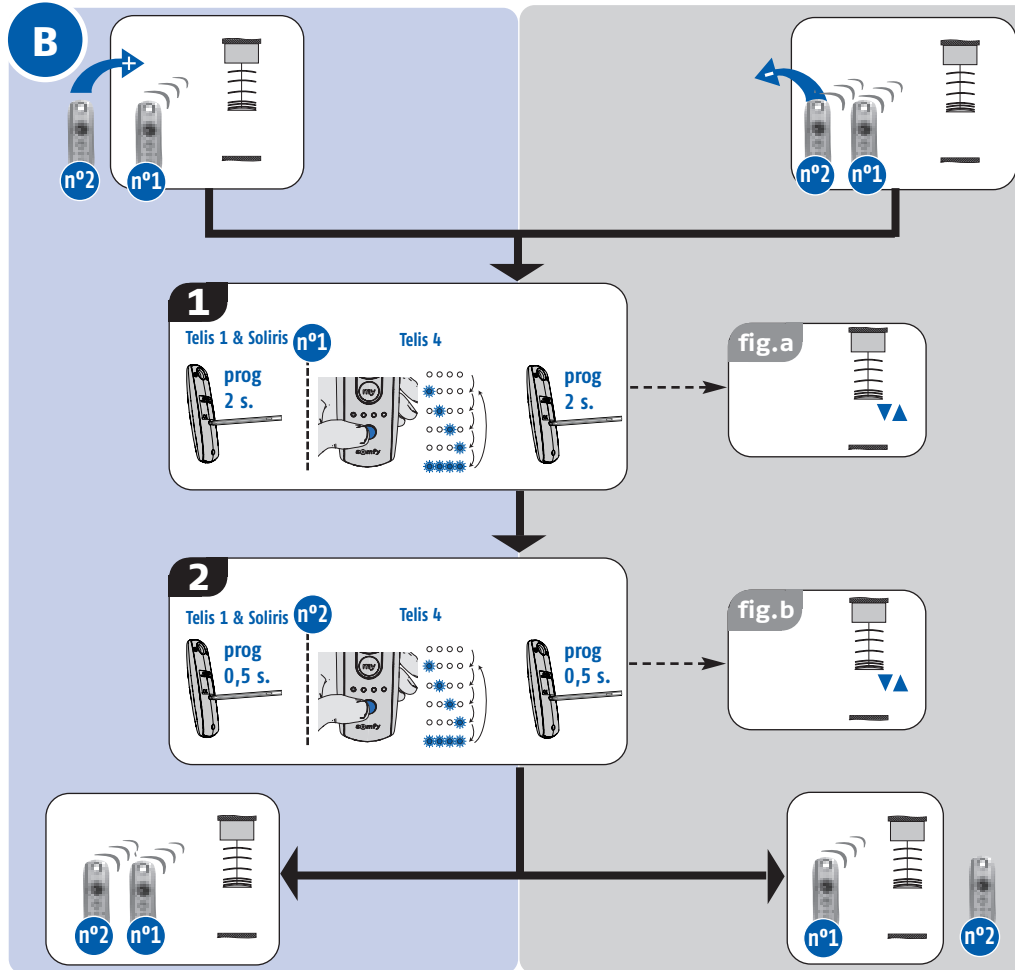
*Tels 4 : Selección del canal

C Uso del emisor

= TILTING
 = SUBIDA
 = BAJADA
 = STOP o Posición preferida (fig.c)

Viento / Sol
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 Pulsación 2 sec. :
 = Configuración Viento y Sol
 = Configuración Viento

(1) Consultar el guía de instalación del receptor



B Adicionar ou apagar um emissor
Com a ajuda de um emissor já gravado

- Apertar 2 sec. "prog" (emissor N°1*) :
-> indicador "ON" o Breve movimento cima/abaixo (fig.a)
- Apertar breve "prog" (emissor N°2*) :
-> o indicador pisca o Breve movimento cima/abaixo (fig.b)

*Tels 4 : Seleção do canal

C Utilização dos comandos à distância

= TILTING
 = SUBIDA
 = DESCIDA
 = STOP o Posições intermédias (fig.c)

Vento / Sol
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 Apertar 2 sec. :
 = Seleção Vento e Sol
 = Seleção Vento

(1) Ver guia de instalação

B Lägga till eller ta bort en sändare
Med hjälp av en redan inprogrammerad sändare

- tryck 2 sec. "prog" (sändare N°1*) :
-> ljus "ON" o Kort upp-och nedrörelse (fig.a)
- Kortvarigt tryck "prog" (sändare N°2*) :
-> Blinkande ljus o Kort upp-och nedrörelse (fig.b)

*Tels 4 : Val av kanal

C Använda fjärrkontrollerna

= TILTING
 = UPP
 = NED
 = STOPP / Utfallslägen (fig.c)

Vind / Sol
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 tryck 2 sec. :
 = konfigurering av Vind och Sol
 = konfigurering av Vind

(1) se mottagarens installationsguide

B Legge til eller ta bort en sender
Ved hjelp av en allerede programmeret sender

- trykk 2 sec. "prog" (sender N°1*) :
-> lys "ON" / Kort bevegelse opp og ned (fig.a)
- Kort trykk "prog" (sender N°2*) :
-> Blinkende lys / Kort bevegelse opp og ned (fig.b)

*Tels 4 : Valg av kanal

C Bruk av fjernkontrollene

= TILTING
 = OPP
 = NED
 = STOPP / Utfallsposisjoner (fig.c)

Vind / Sol
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 trykk 2 sec. :
 = Konfigurering av Vind og Sol
 = Konfigurering av Vind

(1) se motagerens installasjons guide

B Tilføje eller fjerne en sender
Ved hjælp af en allerede indprogrammeret sender

- tryk 2 sec. "prog" (sender N°1*) :
-> lys "ON" / Kort op- og nedbevægelse (fig.a)
- Kortvarigt tryk "prog" (sender N°2*) :
-> Blinkende lys / Kort op- og nedbevægelse (fig.b)

*Tels 4 : Valg af kanal

C Brug af fjernbetjeningerne

= TILTING
 = OP
 = NED
 = STOP / Udfældede positioner (fig.c)

Vind / Sol
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 tryk 2 sec. :
 = konfigurering af Vind og Sol
 = konfigurering af Vind

(1) se modtagarens installationsguide

B lisätä tai poistaa lähettimen
Jo ohjelmoidun lähettimen avulla

- Pidätysaika "prog" 2 sec. (lähetin N°1*) :
-> valo "ON" (fig.a) / lyhyt liike ylös ja alas (fig.a)
- lyhyt painallus "prog" (lähetin N°2*) :
-> Viilkuva valo / lyhyt liike ylös ja alas (fig.b)

*Tels 4 : Kanavan valinta

C Kaukosäätimen käyttö

= TILTING
 = YLÖS
 = ALAS
 = SEIS tai väliasento alas (fig.c)

valinta / aurinkotilan
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 Pidätysaika 2 sec. :
 = Tuuli- ja aurinkotilan valinta
 = Tuulitilan valinta

(1) katso vastaanottimen ohje

B Πρόσθεση ή αφαίρεση τηλεχειρισμού
Με τη βοήθεια προγραμματισμένου τηλεχειρισμού

- Πίεση 2 δευτ. «prog» (χειριστήριο Νο1*) :
-> Ανάβει το ενδεικτικό φως. Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig a)
- Σύντομη πίεση «prog» (χειριστήριο Νο2*) :
-> Ανάβει το ενδεικτικό φως. Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω (fig b)

*Tels 4 : Εντολή κλίσης περσίδας

C Χρήση των τηλεχειριστηρίων

= Εντολή κλίσης περσίδας
 = Πάνω
 = Κάτω
 = Στόπ / Ενδιάμεση θέση (fig. c)

Άνεμος / Ήλιος
 TELIS soliris + Soliris/Eolis/Sunis sensor RTS + Mod/Var receiver
 Πίεση 2 δευτ. :
 = Επιλογή Άνεμος και Ήλιος
 = Επιλογή Άνεμος

(1) Αναφερθείτε στον οδηγό εγκατάστασης του δέκτη